

پیرمرد صدساله‌ای که از پنجره‌ی خانه‌ی
سالمندان زد به چاک و ناپدید شد

اثر نویسنده‌ی بریتانیایی: یوناس یوناسون

مترجم: جلال رضایی



۱۳۹۳

سرشناسه	یوناسون، یوناس، ۱۹۶۱ - م. Jonasson, Jonas
عنوان و نام پدیدآور	پیرمرد صدساله‌ای که از پنجره خانه‌ی سالمندان زد به چاک و ناپدید شد / اثر نویسنده‌ی سوئدی یوناس یوناسون؛ مترجم جلال رضائی‌راد؛ تهران: نشانه، ۱۳۹۳.
مشخصات نشر	۳۵۱ ص.
مشخصات ظاهری	۹۲-۹-۵۹۶۵-۹۶۴-۹۷۸
شابک	۹۷۸-۹۶۴-۵۹۶۵-۹۲-۹
وضعیت فهرست نویسی	فیب
یادداشت	عنوان اصلی: Der Hundertjährige, der aus dem fensterstieg und verschwand.
یادداشت	کتاب حاضر از متن انگلیسی با عنوان "The hundred-year-old man who disappeared" به فارسی ترجمه شده است.
موضوع	داستان‌های سوئدی -- قرن ۲۱ م.
رده‌بندی کتاب	۱۳۹۳ و ۹ پ ۹۸۷۷/۳۶/۹ PT
رده‌بندی ویبی	۸۳۹/۷۳۸
شماره کتابت ملی	۳۵۴۵۰۶۳



پیرمرد صدساله‌ای که از پنجره خانه‌ی سالمندان زد به چاک و ناپدید شد

یوناس یوناسون

مترجم: جلال رضائی‌راد

چاپ اول

شمارگان ۵۰۰

نقاشی روی جلد جلال رضائی‌راد

اجرا: حسن گل

صفحه‌آرایی: فاطمه بابایی

چاپ و صحافی: پردیس دانش

شابک ۹۷۸-۹۶۴-۵۹۶۵-۹۲-۹

قیمت ۱۷۵۰۰ تومان

میدان هفتم تیر، خیابان بهار شیراز، خیابان سلیمان خاطر، کوی ایرم لویی، پلاک

تلفکس: ۸۸۸۳۵۷۶۷ - همراه: ۰۹۱۲۵۰۳۰۸۶۰ - email: nashr.neshaneh@gmail.com

حق چاپ و انتشار مخصوص نشر نشانه است.

فهرست مطالب

۷.....	درباره‌ی نویسنده.....
۹.....	درباره‌ی مترجم این کتاب.....
۱۱.....	پیشکش.....
۱۳.....	بخش نخست.....
۱۵.....	بخش دوم.....
۲۴.....	بخش سوم.....
۴۱.....	بخش چهارم.....
۴۸.....	بخش پنجم.....
۵۲.....	بخش ششم.....
.....	بخش هفتم.....
۸۰.....	بخش هشتم.....
۱۰۹.....	بخش نهم.....
۱۱۴.....	بخش دهم.....
۱۲۶.....	بخش یازدهم.....

۱۳۹	بخش دوازدهم
۱۵۵	بخش سیزدهم
۱۸۱	بخش چهاردهم
۱۸۷	بخش پانزدهم
۱۹۸	بخش شانزدهم
۲۲۸	بخش هفدهم
۲۳۳	بخش هجدهم
۲۶۳	بخش نوزدهم
۲۶۷	بخش بیستم
۲۷۶	بخش بیست و یکم
۲۷۹	بخش بیست و دو
۲۸۶	بخش بیست و سوم
۲۹۵	بخش بیست و چهارم
۳۰۴	بخش بیست و پنجم
۳۲۷	بخش بیست و ششم
۳۲۹	بخش بیست و هفتم
۳۳۹	بخش بیست و هشتم
۳۴۸	بخش بیست و نهم
۳۵۰	پایان سخن

درباره‌ی نویسنده

یوناس یوناسون (Jonas Jonasson) در ۶ جولای ۱۹۶۱ در شهر وکسیو واقع در جنوب سوئد به دنیا آمد. پس از تحصیلاتش در رشته‌ی ادبیات سوئد و اسپانیا در دانشگاه گوتنبورگ، به عنوان برنامه‌نگار در روزنامه وکسیو و روزنامه‌ی سوئدی اکسپرس سرگرم کار شد و تا سال ۱۹۹۴ به این کار ادامه داد. او در سال ۱۹۹۶ شرکت ارتباط جمعی CFW را تأسیس کرد که بسیار موفق بود و یکصد کارمند داشت.

در سال ۲۰۰۳ گرفتار درد پشت و استرس زیاد شد و در سال ۲۰۰۵ بعد از بیست سال فعالیت در صنعت ارتباطات جمعی، ناگزیر از استعفا کار دست کشید و نوع زندگی‌اش را تغییر داد. در سال ۲۰۰۷ ازدواج کرد و به سوئیس رفت تا روی داستانی که مدت‌های دراز آرزوی تکمیل کردنش را داشت تمرکز کند. این کتاب در ۲۰۰۹ انتشار یافت و شهرت جهانی برای نویسنده‌اش به ارمغان آورد. کتاب به سی و پنج زبان ترجمه شد و یک

میلیون نسخه در آلمان و سه و نیم میلیون نسخه در سایر نقاط جهان به فروش رسید.

نویسنده با پسر پنج ساله‌اش اینک در جزیره‌ی سوئدی گوتلاند زندگی می‌کند.

داستان دیگر او درباره‌ی یک زن آفریقایی جنوبی است که در سوئد زندگی می‌کند و الفبا را وارونه می‌نویسد. آن هم داستانی است در نوع خود پر از مضامین خنده‌دار که در سال ۲۰۱۳ منتشر شد.

جوازی ریافتی

۱- جایزه کتابفروشان سوئد (۲۰۱۰)

۲- زهر پیشگامان آلمان که توسط کتابخانه مشهور مایرشه باو اعطا شد (۲۰۱۱).

۳- جایزه‌ی کتاب کرای انمارک (۲۰۱۱)

۴- جایزه‌ی اسکاپا اسپانیا (۲۰۱۲)

برابرهی مترجم این کتاب

جلال رضایی‌راد در سال ۱۳۱۰ شمسی رشیدی برابر با ۲۲ نوامبر ۱۹۴۰ در رشت به دنیا آمد. بخشی از تحصیلات او را در رشت و تحصیلات متوسطه و عالی را در تهران به انجام رساند.

او از شانزده سالگی کار ترجمه را در مجله «ستاره‌ی سینما» در تهران خیابان منوچهری به سردبیری پرویز نوری آغاز کرد.

در سال ۱۳۴۷ کتاب «تاریخ آمریکای لاتین» را که نخستین کار ترجمه‌ای بلندش بود، برای سازمان انتشارات فرانکلین ترجمه کرد. این کتاب در سال ۱۳۵۲ توسط موسسه انتشارات امیرکبیر انتشار یافت.

کتاب «قدرت‌های جهانی در قرن بیستم، تاریخ اجتماعی، سیاسی و اقتصادی آمریکا، شوروی و چین» را برای بنگاه ترجمه و نشر کتاب ترجمه کرد که در سال ۱۳۶۰ در تهران انتشار یافت.

در سال ۱۳۶۲ کتاب «شناخت آفریقا ترجمه و توسط مؤسسه‌ی انتشارات امیرکبیر منتشر شد.

۱۰ / پیرمرد صدساله‌ای که که از پنجره‌ی خانه‌ی...

در سال ۱۳۶۴ کتاب اصول پیتر با عنوان دوم چرا کارها عوضی از آب
درمی‌آید انتشار یافت. این کتاب در سازمان مدیریت ایران واقع در خیابان
جام جم، به عنوان کتاب درسی مورد استفاده قرار گرفت.
جلال رضایی‌راد اکنون در آلمان زندگی می‌کند.

www.ketab.ir